

# Jesaja 34



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Tretet<sup>H7126</sup> herzu<sup>H7126</sup>, ihr Nationen<sup>H1471</sup>, um zu hören<sup>H8085</sup>, und ihr Völkerschaften<sup>H3816</sup>, hört<sup>H7181</sup> zu<sup>H7181</sup>! Es höre<sup>H8085</sup> die Erde<sup>H776</sup> und ihre Fülle<sup>H4393</sup>, der Erdkreis<sup>H83981</sup> und alles<sup>H3605</sup>, was ihm entsprosst<sup>H6631</sup>! 2 Denn<sup>H3588</sup> H518 der Zorn<sup>H7110</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> ergeht gegen<sup>H5921</sup> alle<sup>H3605</sup> Nationen<sup>H1471</sup>, und sein Grimm<sup>H25342</sup> gegen<sup>H5921</sup> all ihr Heer<sup>H6635</sup>. Er hat sie der Vertilgung<sup>H2763</sup> geweiht<sup>3</sup>, zur Schlachtung<sup>H2874</sup> hingegeben<sup>H5414</sup>. [?]<sup>H3605</sup> 3 Und ihre Erschlagenen<sup>H2491</sup> werden hingeworfen<sup>H7993</sup>, und der Gestank<sup>H889</sup> ihrer Leichname<sup>H6297</sup> steigt<sup>H5927</sup> auf<sup>H5927</sup>, und die Berge<sup>H2022</sup> zerfließen<sup>H4549</sup> von<sup>H4480</sup> ihrem Blut<sup>H1818</sup>. 4 Und alles Heer<sup>H6635</sup> der Himmel<sup>H8064</sup> zerschmilzt<sup>H4743</sup>; und die Himmel<sup>H8064</sup> werden zusammengerollt<sup>H1556</sup> wie ein Buch<sup>H5612</sup>; und all ihr Heer<sup>H6635</sup> fällt<sup>H5034</sup> herab<sup>H5034</sup>, wie das Blatt vom<sup>H4480</sup> Weinstock<sup>H1612</sup> abfällt<sup>H5034</sup>, und wie das Verwelkte<sup>H50344</sup> vom<sup>H4480</sup> Feigenbaum<sup>H8384</sup>. [?]<sup>H3605</sup> [?]<sup>H3605</sup> [?]<sup>H5929</sup>

5 Denn<sup>H3588</sup> betrunken<sup>H7301</sup> ist im Himmel<sup>H8064</sup> mein Schwert<sup>H2719</sup>; siehe<sup>H2009</sup>, auf<sup>H5921</sup> Edom<sup>H123</sup> fährt<sup>H3381</sup> es herab<sup>H3381</sup> und auf<sup>H5921</sup> das Volk<sup>H5971</sup> meines Bannes<sup>H27645</sup> zum Gericht<sup>H4941</sup>. 6 Das Schwert<sup>H2719</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> ist voll<sup>H4390</sup> Blut<sup>H1818</sup>, es ist getränkt von<sup>H4480</sup> Fett<sup>H2459</sup>, vom<sup>H4480</sup> Blut<sup>H1818</sup> der Fettschafe und Böcke<sup>H6260</sup>, vom<sup>H4480</sup> Nierenfett<sup>H3629</sup> H2459 der Widder<sup>H352</sup>; denn<sup>H3588</sup> der HERR<sup>H3068</sup> hat ein Schlachtopfer<sup>H2077</sup> in Bozra<sup>H1224</sup> und eine große<sup>H1419</sup> Schlachtung<sup>H2874</sup> im Land<sup>H776</sup> Edom<sup>H123</sup>. [?]<sup>H1878</sup> [?]<sup>H3733</sup> 7 Und Wildochsen<sup>H7214</sup> stürzen<sup>H3381</sup> mit<sup>H5973</sup> ihnen hin<sup>H3381</sup>, und Stiere<sup>H6499</sup> samt kräftigen<sup>H47</sup> Ochsen; und ihr Land<sup>H776</sup> wird betrunken<sup>H7301</sup> von<sup>H4480</sup> Blut<sup>H1818</sup>, und ihr Staub<sup>H6083</sup> von<sup>H4480</sup> Fett<sup>H2459</sup> getränkt. [?]<sup>H5973</sup> [?]<sup>H1878</sup> 8 Denn<sup>H3588</sup> der HERR<sup>H3068</sup> hat einen Tag<sup>H3117</sup> der Rache<sup>H5359</sup>, ein Jahr<sup>H8141</sup> der Vergeltungen<sup>H7966</sup> für die Rechtssache<sup>H7379</sup> Zions<sup>H6726</sup>.

9 Und Edoms<sup>6</sup> Bäche<sup>H5158</sup> verwandeln<sup>H2015</sup> sich in Pech<sup>H2203</sup> und sein Staub<sup>H6083</sup> in Schwefel<sup>H1614</sup>; und sein Land<sup>H776</sup> wird<sup>H1961</sup> zu brennendem<sup>H1197</sup> Pech<sup>H2203</sup>. 10 Tag<sup>H3119</sup> und Nacht<sup>H3915</sup> erlischt<sup>H3518</sup> es nicht<sup>H3808</sup>, ewiglich steigt<sup>H5927</sup> sein Rauch<sup>H6227</sup> empor<sup>H5927</sup>. Von<sup>H4480</sup> Geschlecht<sup>H1755</sup> zu Geschlecht<sup>H1755</sup> liegt es verödet<sup>H2717</sup>, für<sup>H5331</sup> immer<sup>H5331</sup> und<sup>H5331</sup> ewig<sup>H5331</sup> zieht<sup>H5674</sup> niemand<sup>H369</sup> hindurch<sup>H5674</sup>. [?]<sup>H5769</sup> 11 Und Pelikan<sup>H6893</sup> und Igel<sup>H7090</sup> nehmen<sup>H3423</sup> es in<sup>H3423</sup> Besitz<sup>H3423</sup>, und Eule<sup>H3244</sup> und Rabe<sup>H6158</sup> wohnen<sup>H7931</sup> darin. Und er zieht<sup>H5186</sup> darüber<sup>H5921</sup> die Messschnur<sup>H6957</sup> der Öde<sup>H8414</sup> und das Senkblei<sup>H68</sup> der Leere<sup>H922</sup>. 12 Seine Edlen<sup>H2715</sup> – keine<sup>H369</sup> sind da<sup>H8033</sup>, die das Königtum<sup>H4410</sup> ausrufen<sup>H7121</sup>; und alle<sup>H3605</sup> seine Fürsten<sup>H8269</sup> sind<sup>H1961</sup> zu<sup>H657</sup> nichts<sup>H657</sup> geworden<sup>H657</sup>. 13 Und in seinen Palästen<sup>H759</sup> schießen<sup>H5927</sup> Dornen<sup>H5518</sup> auf<sup>H5927</sup>, Nesseln<sup>H7057</sup> und Disteln<sup>H2336</sup> in seinen Burgen<sup>H4013</sup>; und es wird<sup>H1961</sup> zur Wohnstätte<sup>H5116</sup> der Schakale<sup>H8577</sup>, zur Wohnung<sup>H2681</sup> der Strauße<sup>H1323</sup> H32847. 14 Und Wüstentiere<sup>H6728</sup> treffen<sup>H6298</sup> mit<sup>H854</sup> wilden<sup>H338</sup> Hunden<sup>H338</sup> zusammen<sup>H6298</sup>, und Böcke<sup>H81638</sup> begegnen<sup>H7121</sup> einander<sup>H5921</sup> H74539; ja<sup>H389</sup>, dort<sup>H8033</sup> rastet<sup>H7280</sup> die Lilith<sup>H391710</sup> und findet<sup>H4672</sup> einen Ruheplatz<sup>H4494</sup> für sich. 15 Dort<sup>H8033</sup> nistet<sup>H7077</sup> die Pfeilschlange<sup>H7091</sup> und legt<sup>H4422</sup> Eier<sup>11</sup> und brütet<sup>H1234</sup> sie aus<sup>H1716</sup> in ihrem Schatten<sup>H6738</sup>; ja<sup>H389</sup>, dort<sup>H8033</sup> versammeln<sup>H6908</sup> sich die Geier<sup>H1772</sup>, einer<sup>H802</sup> zum anderen<sup>H7468</sup>.

16 Forscht<sup>H1875</sup> nach<sup>H4480</sup> H5921 im Buch<sup>H5612</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> und lest<sup>H7121</sup>! Es fehlt<sup>H5737</sup> nicht<sup>H3808</sup> eins<sup>H259</sup> von<sup>H4480</sup> diesen<sup>H2007</sup>, keins<sup>H3808</sup> H802 vermisst<sup>H6485</sup> das andere<sup>H7468</sup>. Denn<sup>H3588</sup> mein Mund<sup>H6310</sup>, er<sup>H1931</sup> hat es geboten<sup>H6680</sup>; und sein Geist<sup>H730712</sup>, er<sup>H1931</sup> hat sie zusammengebracht<sup>H6908</sup>; 17 und er<sup>H1931</sup> selbst hat ihnen das Los<sup>H1486</sup> geworfen<sup>H5307</sup>, und seine Hand<sup>H3027</sup> hat es<sup>13</sup> ihnen<sup>H1992</sup> zugeteilt<sup>H2505</sup> mit der Messschnur<sup>H6957</sup>. Ewiglich werden sie es besitzen<sup>H3423</sup>, von Geschlecht<sup>H1755</sup> zu Geschlecht<sup>H1755</sup> darin wohnen<sup>H7931</sup>. [?]<sup>H5704</sup> [?]<sup>H5769</sup>

## Fußnoten

1. Eig. das Erdreich
2. Eig. Denn der HERR hat einen Zorn ... und einen Grimm; d.h. er ist im Begriff, ihn zu verwirklichen
3. Eig. sie verbannt, mit dem Bann belegt

4. Eig. das Abfallende
5. d.h. das ich mit dem Bann belegt, der Vertilgung geweiht habe; vergl. V. 2
6. Eig. seine
7. O. zum grasigen Platz für Straße
8. S. die Anm. zu Kap. 13,21
9. O. rufen einander zu
10. eine Nachtgottheit
11. Eig. und gebiert und legt
12. O. sein Hauch
13. das Land Edom